

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

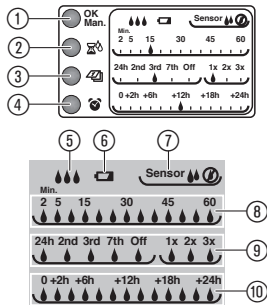
TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

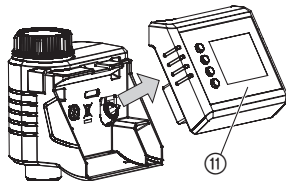
BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

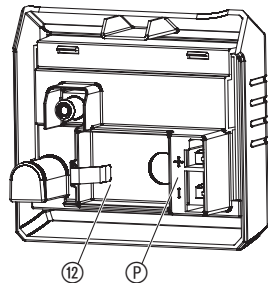
F1/F2



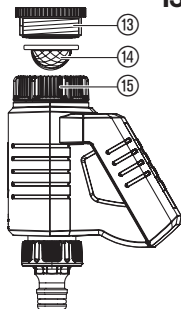
I1



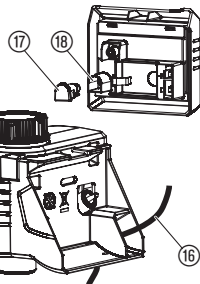
I2



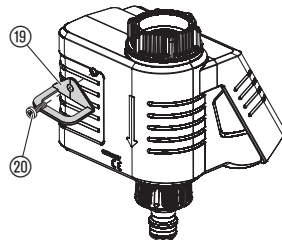
I3/M1

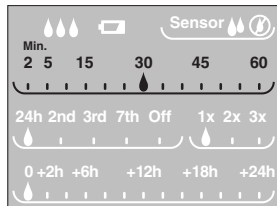
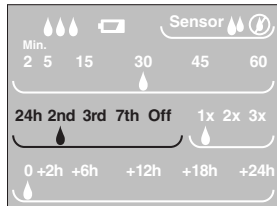
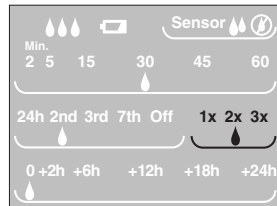
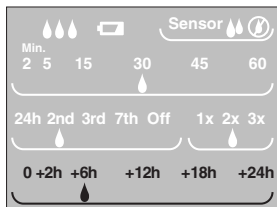
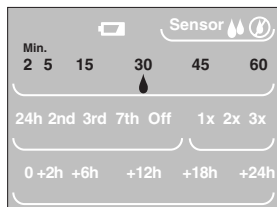
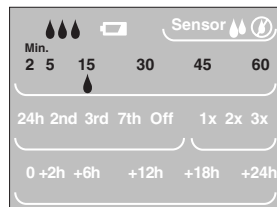


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

Компьютер для полива EasyControl GARDENA

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	78
2. ФУНКЦИЯ.....	79
3. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ	80
4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ	82
5. ХРАНЕНИЕ	84
6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	84
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	85
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	86
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	87
10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	87

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет и лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, использовать компьютер для полива не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответ-

ственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Компьютер для полива фирмы GARDENA рпредназначен исключительно для управления наружными дождевальными и оросительными системами на частных приусадебных участках, в садах и на огородах. Компьютер можно использовать для полива участков во время отпуска.

ОПАСНО! Компьютер для полива фирмы GARDENA не разрешается применять в промышленности и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Батарея:

Из соображений надежности работы разрешается использовать только 9 В щелочно-марганцевую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Для предотвращения отказа компьютера для полива в результате разрядки батареи во время длительного перерыва, батарею следует заменить, если мигает ее символ на дисплее.

Ввод в действие:

Компьютер для полива разрешается монтировать только вертикально накидной гайкой наверх, чтобы предотвратить проникновение воды в отделение для батареи.

Для надежной работы таймера минимальный расход воды составляет 20 – 30 л/час для каждого вывода. Напр., для управления капельной системой полива требуется не менее 10 капельниц по 2 литра каждая.

При высоких температурах (выше 60°С на дисплее) может случиться, что дисплей погаснет; это не оказывает влияние на исполнение программы.

После охлаждения изображение на дисплее появляется снова.

Температура протекающей воды не должна превышать 40°С.

→ Применяйте только чистую пресную воду.

Минимальное рабочее давление: 0,5 бар, максимальное рабочее давление: 12 бар.

Избегать растягивающих нагрузок.

→ Не тянуть за подсоединенный шланг.

Если узел управления вынуть при открытом клапане, то клапан останется открытым, пока узел не будет снова вставлен.

ОПАСНО!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на

голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ФУНКЦИЯ









При помощи таймера для подачи воды можно устроить полностью автоматизированный полив сада через каждый из обоих выводов в любое желаемое время до трех раз в день (каждые 8 часов). При этом для орошения можно использовать дождевальную аппаратуру, спринклерную систему или систему капельного орошения.

Компьютер автоматически обеспечивает полив в соответствии с заданной программой, что позволяет использовать его в период отпуска. Рано утром или поздно вечером испарение и, соответственно расход воды минимальны.


Программа орошения вводится несложным способом при помощи элементов управления.




Программа полива включает в себя данные о длительностях полива и цикла, а также времени начала полива.









Элементы управления [Рис. F1]:

Кнопки	Функция
① Кнопка ОК / 	Ввод выставленных кнопками  -  -  значений.
Кнопка Map. 	Открытие или закрытие подачи воды вручную.
② Кнопка 	Изменяет длительность полива.
③ Кнопка 	Изменяет цикл полива.
④ Кнопка 	Сдвигает время начала полива.

Показания на дисплее [Рис. F2]:

Показание	Описание
⑤ 	Поочередно мигают во время полива.

Показание	Описание
⑥ 	Мигает, если необходимо заменить батарею. Клапан будет открыт еще в течение 4 недель. Показывается постоянно, если батарея полностью разрядилась. Клапан больше не откроется. (Замена батареи описана в гл. 3. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ „Установка батареи“).
⑦ Датчик  / 	Показывает, что датчик сигнализирует сухость, и выполняется запрограммированный полив.


Показание	Описание
⑦ Датчик  	Показывает, что датчик сигнализирует влагу, и запрограммированный полив не выполняется (см. 3. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ „Подключить датчик влажности почвы или датчик дождя“).
⑧ 	Длительность полива ( мигает в режиме ввода).
⑨ 	Цикл полива ( мигает в режиме ввода).
⑩ 	Смещение времени начала ( мигает в режиме ввода). Показывает оставшееся до начала исполнения программы время.

3. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

Установка батареи [Рис. 11/12]:

Компьютер для полива можно запитывать только от щелоч-но-марганцевой батареи на 9 В (щелочной) типа IEC 6LR61.

1. Вынуть блок управления ⑪ из корпуса компьютера для полива.

2. Вложить батарею в отделение для нее ⑫. При этом соблюдать полярность P. На дисплее в течение 2 секунд показываются все ЖК-символы, затем мигает символ  длительности полива (см. 4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ).
3. Вставить узел управления ⑪ назад в корпус прибора.

Подключение таймера для полива [Рис. I3/M1]:

Компьютер для полива оснащен накидной гайкой (15) для водопроводных кранов с резьбой 33,3 мм (G 1"). Прилагаемый адаптер (13) служит для подсоединения компьютера к водопроводным кранам с резьбой 26,5 мм (G ¾").

→ Вложить сетчатый фильтр (14) в накидную гайку (15) и присоединить компьютер к водопроводному крану.

Присоединить датчик влажности почвы или датчик дождя (опции) [Рис. I4]:

Кроме полива по времени, имеется возможность учета влажности почвы или осдков в программе полива.

Примечание: При достаточной влажности почвы или осадках происходит остановка выполнения программы или ее продолжение. Полив вручную независимо от этого возможен в любое время.

1. Вынуть блок управления (11) из корпуса компьютера (см. 3. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ „Установка батарей“).
2. Установить датчик влажности почвы в зоне полива, – или – датчик дождя (при необходи-

мости с удлинителем кабеля) за пределами зоны дождевания.

3. Продеть кабель датчика (16) в отверстие корпуса.
4. Снять покрытие (17) и вставить штекер кабеля датчика (16) в розетку компьютера для датчика (18).

До появления показания статуса датчика на дисплее может пройти время до 1 минуты.

Для подключения старых моделей датчиков, возможно, понадобится кабельный адаптер **GARDENA артикул 1189-00.600.45**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

Установка защиты от кражи (опция) [Рис. I5]:

Для защиты компьютера для полива от кражи можно приобрести защитное приспособление фирмы **GARDENA, артикул 1815-00.791.00**, через сервис фирмы GARDENA.

1. Прикрутить хомут (19) болтом (20) к задней стороне компьютера.
2. Этот хомут (19) можно прицепить, например, к запираемой цепочке.

Болт после одного закручивания больше не возможно открутить.

4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Совет:

→ Программируйте компьютер для полива при закрытом водопроводном кране. Так Вы избежите нежелательного промокания.




Ввод программы полива:

Для удобства программирования можно вынуть узел управления из корпуса компьютера (см. 3. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ „установка батареи“).

Если вставлена батарея, то автоматически по очереди вызываются все шаги программы, пока не будет введена полная программа полива. Если в течение 10 минут программа не вводится, то цикл полива переключается на („Откл“) „Off“.

Установка длительности полива [Рис. P1]:

Длительность полива может составить от **2** до **60** минут (с интервалами по 5 минут).






1. Нажать кнопку .
Символ  мигает под текущей длительностью полива.
2. Нажимать кнопку  пока не будет выставлена желаемая длительность полива (напр., **30** минут).

3. Нажать кнопку **OK**.

Длительность полива сохранена.

Установка цикла полива (день/частота) [Рис. P2/P3]:

Дни полива можно назначить от „ежедневно“ (**24h**) до „каждые 7 дней“ (**7th**), а частоту полива в назначенные дни выбрать из трех вариантов: **1x** (каждые 24 часа), **2x** (каждые 12 часов) и **3x** (каждые 8 часов). При **Off** (Откл) программа полива не будет выполнена.


1. Нажать кнопку .
Символ  мигает под текущими днями полива.
2. Нажимать кнопку , пока не будут выставлены желаемые дни полива (напр., **2nd** = каждый 2-й день).
3. Нажать кнопку **OK**.
Символ  мигает под текущей частотой полив.
4. Нажимать кнопку , пока не будет выставлена желаемая частота полива (напр., **2x** = 2 раза за 24 часа).
5. Нажать кнопку **OK**.
Цикл полива сохранен.


Установка смещения времени начала

[Рис. P4]:

Момент начала можно сместить на время до 24 часов (полив будет выполнен соответственно позже). При установке времени начала **0** полив выполняется немедленно (клапан сразу же открывается).

1. Нажать кнопку .

Символ  мигает под текущей длительностью смещения.

2. Нажимать кнопку , пока не будет выставлена желаемая длительность полива (напр., **+6h** = полив на 6 часов позже).

3. Нажать кнопку **OK**.

Смещение начала полива сохранено.

Важные замечания:

Если дни полива будут установлены на **Off**, то программа полива деактивируется, а длительность полива и смещение начала полива не могут быть изменены. Полив вручную, однако, возможен.


Для активирования программы нужно выбрать для дней полива настройку, отличную от **Off**.


Полив вручную [Рис. P5/P6]:

Клапан можно в любое **время открыть или закрыть вручную**. Можно также досрочно

закрыть открытый под управлением программы клапан, не изменяя данные программы (т. е. длительности полива и цикла, время начала). Блок управления должен быть вставлен.

1. Нажать кнопку **Man**.

Символ  мигает на дисплее в течение 10 секунд под текущей длительностью полива (производителем установлены 30 минут).

2. Во время мигания длительности полива, ее величину можно изменить нажатием кнопки  (между **2** и **60** минутами) (напр., **15** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Клапан откроется.

3. Чтобы досрочно закрыть клапан, нужно нажать кнопку **Man**.

Клапан закроется.

Измененная вручную длительность полива будет сохранена и не зависит от длительности полива в программе, т. е. при каждом ручном открывании клапана в будущем действует измененная длительность полива.

Если клапан был открыт вручную и запрограммированное начало полива лежит в промежутке открытия вручную, то время начала программы подавляется.

Пример: клапан был **открыт вручную в 9 часов**, длительность открытия составляет 15 минут. Программа, **время начала** которой

лежит между **9 и 9.15 часами**, в этом случае выполнена не будет.

5. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы/ Зимнее время/ хранение:



1. Чтобы батарея не разряжалась, ее следует вынуть (см. 3. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ). После новой установки батареи весной нужно заново ввести программу полива.
2. Блок управления и узел клапанов нужно хранить в защищенном от замерзания сухом месте.

Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его

необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

Важно! Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация выработавшей ресурс батареи:

→ принести батарею туда, где она была куплена, или утилизировать через коммунальный пункт сбора отходов.



Утилизировать батарею **только в разряженном состоянии.**

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка грязеуловителя [Рис. I3/M1]:


Грязеуловитель (14) следует регулярно контролировать и при необходимости чистить.

1. Ствернуть накидную гайку (15) компьютера вручную с резьбы водопроводного крана (без плоскогубцев).
2. При необходимости открутить адаптер (13).

3. Вынуть грязеуловитель  из накидной гайки  и очистить его.
4. Снова установить компьютер (см. 3. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ, „Подключение компьютера для полива“).

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
На дисплее нет показаний	Батарея вставлена неправильно.	→ Проверить полярность (+/-).
	Батарея полностью разряжена.	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Температура дисплея выше 60°C.	→ После понижения температуры изображение появляется снова.
Полив вручную при нажатии кнопки Map. не действует	Батарея разряжена (постоянно  показывается).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставить блок управления в корпус.
Программа полива не выполняется (клапан не открывается)	Ввод или изменение программы во время или незадолго до стартового импульса.	→ Произвести ввод или изменение программы вне запрограммированных моментов пуска.
	Клапан был перед этим открыт вручную.	→ Не допускать возможных пересечений с программой.
	Закрит водопроводный. кран.	→ Открыть водопроводный кран.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Программа полива не выполняется (клапан не открывается)	Датчик влажности почвы или датчик дождя сигнализирует влажность.	→ В случае сухости проверить настройку и место установки соответствующего датчика.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставить блок управления в корпус.
	Батарея разряжена (постоянно  показывается).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
Клапан компьютера для полива не закрывается	Расход воды ниже минимального (20 л/час).	→ Подключить больше устройств для капельного полива.



УКАЗАНИЕ: В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Датчик влажности почвы		арт. 1188
GARDENA электронный датчик дождя		арт. 1189
GARDENA Защита от кражи		арт. 1815-00.791.00 через сервис фирмы GARDENA
GARDENA Адаптер для кабеля	Для подключения старых датчиков GARDENA.	арт. 1189-00.600.45 через сервис фирмы GARDENA

GARDENA переходник для кабеля

Для одновременного подключения датчиков влажности почвы и дождя.

арт. 1189-00.630.00
через сервис фирмы GARDENA

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Величина	Значение (арт. 1881)
Min./Max. рабочее давление	бар	0,5 / 12
Рабочая температура	°C	5 до 50
Пропускаемая среда		чистая пресная вода
Max. температура воды	°C	40
Число поливов по программе в сутки		3 x (каждые 8 часов), 2 x (каждые 12 часов), 1 x (каждые 24 часов)
Количество программноуправляемых циклов полива в неделю		каждый день, каждый 2-й, 3-й или 7 день.
Длительность полива		от 2 до 60 минут (шагами по 5 минут)
Батарея для питания		1 x 9 В щелочно-марганцевая (щелочная) типа IEC 6LR61
Срок службы батарей		примерно 1 год

10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление работающего изделия на замену при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/ поставщика.

Для поиска и устранения неисправностей обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания (контактные данные на обороте). Запрещается отправлять изделие нам без предварительного согласования.

Изнашиваемые детали:

Порча компьютера для полива в результате неверно вставленной или вытекшей батареи

исключается из гарантийных обязательств. Порча в результате замерзания также исключается из обязательств по гарантии.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04

Серийного номер: 607E

6*	07	E
Год выпуска	календарная неделя выпуска	5-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>SK Responsabilità del prodotto V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.04/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com